ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE LA INDIA SOBRE ASISTENCIA ADMINISTRATIVA MUTUA EN ASUNTOS ADUANEROS

El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de la República de la India en lo sucesivo denominados las "Partes";

CONSIDERANDO que las infracciones en contra de la Legislación Aduanera son perjudiciales para los intereses económicos, fiscales, sociales, culturales y comerciales de sus respectivos países;

CONSCIENTES de la importancia de garantizar la correcta determinación de los aranceles Aduaneros que se recaudan sobre la importación o exportación de bienes y la correcta aplicación de las disposiciones sobre prohibiciones, restricciones y controles;

RECONOCIENDO la importancia de la cooperación internacional en asuntos relativos a la aplicación y ejecución de la Legislación Aduanera;

CONVENCIDAS de que los esfuerzos para prevenir las infracciones en contra de la Legislación Aduanera y para asegurar la correcta recaudación de los aranceles Aduaneros, impuestos, cuotas y otros cargos referentes a la importación y exportación, puede lograrse de manera más efectiva a través de la cooperación entre Autoridades Aduaneras;

TENIENDO en cuenta las Recomendaciones del Consejo de Cooperación Aduanera (OMA) del 5 de diciembre de 1953 respecto a la Asistencia Administrativa Mutua;

Han acordado lo siguiente:

ARTÍCULO 1
DEFINICIONES

Para efectos del presente Acuerdo:

1) "Autoridad Aduanera" significa para los Estados Unidos Mexicanos, la Secretaría de Hacienda y Crédito Público y, para la República de la India, el Consejo de Administración de Impuestos y Aduanas;

2) "Impuestos Aduaneros" significa todos los aranceles Aduaneros, impuestos, cuotas y otros cargos que se recaudan en el territorio de las Partes en aplicación de la Legislación Aduanera, excluyendo los derechos por servicios prestados;

3) "Legislación Aduanera" significa las leyes, reglamentos y cualesquiera otras disposiciones legales aplicadas por las Autoridades Aduaneras, relacionados con la importación, exportación, transbordo, tránsito, almacenaje y movimiento de bienes o cualquier otro procedimiento Aduanero, relacionado con aranceles Aduaneros, impuestos, cuotas y otros cargos, incluyendo cuotas compensatorias y antidumping o las prohibiciones, restricciones y controles;

4) "Infracción Aduanera" significa cualquier violación o intento de violación a la Legislación Aduanera;

5) "Información" significa cualesquiera datos, estén o no procesados o analizados, documentos, informes u otras comunicaciones en otro formato, incluyendo el electrónico, o copias certificadas o autenticadas de los mismos;

6) "Funcionario" significa cualquier funcionario de la Administración Aduanera u otro funcionario del Gobierno designado por la Autoridad Aduanera;

7) "Persona" significa cualquier persona física o moral;

8) "Autoridad Aduanera Requirente" significa la Autoridad Aduanera que formula una solicitud de asistencia en materia Aduanera;

9) "Autoridad Aduanera Requerida" significa la Autoridad Aduanera que recibe la solicitud de asistencia en materia Aduanera.

ARTÍCULO 2
ALCANCE DEL ACUERDO

1) Las Partes, a través de sus Autoridades Aduaneras, se proporcionarán asistencia mutua de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo, para la correcta aplicación de la Legislación Aduanera y para prevenir, investigar y reprimir infracciones aduaneras.

2) La asistencia en el marco del presente Acuerdo también será proporcionada, previa solicitud, para determinar los impuestos Aduaneros y otras contribuciones fiscales o cargos relacionados con la Legislación Aduanera y con el propósito de aplicar controles que sean competencia de la Autoridad Aduanera.

3) La asistencia mutua, conforme a lo dispuesto en los párrafos 1 y 2, deberá ser proporcionada para su uso en cualquier procedimiento por la Autoridad Aduanera Requirente, incluyendo pero no limitada a los procedimientos de clasificación, valoración y otras características relevantes para la aplicación de la Legislación Aduanera, así como en procedimientos que involucren multas, sanciones y decomisos.

4) Cualquier acción realizada por las Partes conforme al presente Acuerdo, deberá llevarse a cabo de conformidad con las disposiciones legales y administrativas nacionales, dentro de los límites de competencia de su Autoridad Aduanera y conforme los recursos disponibles.

5) Ninguna disposición del presente Acuerdo deberá ser interpretada de manera que pueda restringir un acuerdo o las prácticas de asistencia mutua y cooperación que se encuentren en vigor entre las dos Partes.

6) Las disposiciones del presente Acuerdo no crearán un derecho a favor de cualquier persona para obtener, suprimir o excluir cualquier prueba, o impedir la ejecución de una solicitud de asistencia.

PROCEDIMIENTOS GENERALES PARA LA ASISTENCIA

ARTÍCULO 3
FORMA Y CONTENIDO DE LAS SOLICITUDES DE ASISTENCIA

1) Las solicitudes de asistencia formuladas de conformidad con el presente Acuerdo, deberán ser comunicadas directamente entre las Autoridades Aduaneras. Cada Autoridad Aduanera deberá designar un funcionario como punto de contacto para este propósito y deberá comunicar esta información y cualquier actualización a la otra Autoridad Aduanera.

2) La solicitud de asistencia formulada de conformidad con el presente Acuerdo, deberá presentarse por escrito y deberá acompañarse de cualquier información o documentos necesarios para su ejecución. Cuando las circunstancias así lo requieran las solicitudes se podrán formular verbalmente, pero deberán ser confirmadas por escrito de la manera más expedita posible, sin exceder un plazo de 10 días a partir de la fecha en que se haya formulado la solicitud verbal.

3) La solicitud deberá formularse en un idioma aceptable para ambas Autoridades Aduaneras. Cualquier documento que la acompañe deberá traducirse al idioma mutuamente aceptado, en la medida en que sea necesario.

4) La solicitud formulada a que se refiere el párrafo 2) del presente Artículo, deberá incluir la información siguiente:

(a) el nombre de la Autoridad Aduanera Requirente;
(b) la medida solicitada;
(c) el objeto y el motivo de la solicitud;
(d) un resumen del caso sometido a consideración y las disposiciones legales y administrativas aplicables;
(e) los nombres y direcciones de las personas relacionadas con el procedimiento, si se conocen.

5) Si la solicitud no contiene los requerimientos formales, se podrá solicitar su corrección o complementación. La imposición de medidas precautorias no se verá afectada.

6) Cuando la Autoridad Aduanera Requirente solicite que se siga un procedimiento en particular, la Autoridad Aduanera Requerida deberá cumplir con tal solicitud sujetándose a su legislación vigente.

ARTÍCULO 4
ASISTENCIA ESPONTÁNEA

La Autoridad Aduanera de cualquier Parte deberá, en la medida de lo posible, proporcionar asistencia por iniciativa propia y sin demora, en aquellos casos que puedan representar daños considerables a la economía, salud y seguridad pública, incluyendo la seguridad de la cadena logística del comercio internacional, u otros intereses esenciales de las Partes.

INFORMACIÓN

ARTÍCULO 5
COMUNICACIÓN DE INFORMACIÓN

1) Las Autoridades Aduaneras proporcionarán, previa solicitud, información que ayude a asegurar la correcta aplicación en:

(a) la recaudación de aranceles Aduaneros, impuestos, cuotas u otros cargos por la Autoridad Aduanera y, en particular, la información que pueda ayudar a determinar el valor de los bienes para propósitos Aduaneros y establecer su clasificación arancelaria;
(b) la implementación de prohibiciones y restricciones a la importación y exportación;
(c) la aplicación sobre reglas de origen relevantes.

2) Si la Autoridad Aduanera Requerida no cuenta con la información solicitada, deberá buscar la información, de conformidad con la legislación vigente en su territorio.

3) La Autoridad Aduanera Requerida deberá buscar la información como si estuviera actuando por cuenta propia.

ARTÍCULO 6
INFORMACIÓN ESPECIAL

Las Autoridades Aduaneras, a solicitud, deberán informarse:

(a) si los bienes importados al territorio de una Parte "Parte Requirente" fueron legalmente exportados desde el territorio de la otra Parte "Parte Requerida";
(b) si los bienes exportados al territorio de una Parte fueron legalmente importados desde el territorio de la otra Parte.

La información, a solicitud, deberá contener el procedimiento Aduanero utilizado para el despacho de los bienes.

ARTÍCULO 7
INFORMACIÓN PARA LA APLICACIÓN DE LA LEGISLACIÓN ADUANERA

Las Autoridades Aduaneras deberán proporcionarse, a solicitud o por iniciativa propia, información que ayude a asegurar la correcta aplicación de la Legislación Aduanera para prevenir, investigar y combatir cualquier infracción Aduanera, así como para garantizar la seguridad de la cadena logística de comercio internacional. Dicha información podrá incluir:

(a) nuevas técnicas de aplicación que hayan probado su efectividad;
(b) nuevas tendencias, medios o métodos utilizados para cometer infracciones Aduaneras;
(c) bienes susceptibles de ser objeto de infracciones Aduaneras, así como medios de transporte y almacenamiento utilizados en relación con dichos bienes;
(d) personas que han cometido una infracción Aduanera o que se sospeche que están próximas a cometerla;
(e) cualquier otra información que pueda ser útil a la Autoridad Aduanera para la correcta aplicación de Legislación Aduanera;
(f) cualquier otra información que pueda ayudar a las Autoridades Aduaneras en el análisis de riesgos para propósitos de control y facilitación.

ARTÍCULO 8
INFORMACIÓN RELACIONADA CON INFRACCIONES ADUANERAS

Las Autoridades Aduaneras de las Partes se proporcionarán mutuamente, por iniciativa propia o a solicitud, información sobre actividades planeadas, en curso o consumadas que otorguen bases suficientes para creer que una infracción Aduanera ha sido cometida o será cometida en el territorio de la Parte afectada. En casos graves, en los que puedan provocarse daños sustanciales a la economía, salud y seguridad pública o cualquier otro interés esencial de la otra Parte, la información deberá proporcionarse, cuando sea posible, sin ser requerida.

ARTÍCULO 9
INFORMACIÓN PARA LA DETERMINACIÓN DE IMPUESTOS ADUANEROS

1) La Autoridad Aduanera Requerida deberá, a solicitud, y sin perjuicio de lo establecido en el Artículo 20, proporcionar información para asistir a la Autoridad Aduanera Requirente que tenga razones para dudar sobre la veracidad o la certeza de una declaración, en apoyo a la correcta aplicación de la Legislación Aduanera o a la prevención de fraude Aduanero.

2) La solicitud especificará los procedimientos de verificación que la Autoridad Aduanera Requirente aplicó o intentó aplicar, así como la información específica solicitada.

ARTÍCULO 10
INTERCAMBIO AUTOMÁTICO DE INFORMACIÓN AVANZADA

Las Autoridades Aduaneras de las Partes podrán intercambiar información relacionada con el presente Acuerdo sobre una base automática.

Si la Autoridad Aduanera del país de exportación (una Parte) identifica cualquier información relativa a la violación de la Legislación Aduanera, incluyendo la valoración, la clasificación y el origen de bienes, después de que los bienes hayan

abandonado las costas del país de exportación, pero antes de que arriben al país de importación (la otra Parte), la información se podrá compartir a la Autoridad Aduanera de ese país, previo al arribo de los bienes.

ARTÍCULO 11
CANAL PARA LA ASISTENCIA

1) La asistencia deberá llevarse a cabo mediante la comunicación directa entre los funcionarios designados por los titulares de las respectivas Autoridades Aduaneras.

2) Si la Autoridad Aduanera Requerida no es competente para dar cumplimiento a una solicitud, deberá remitirla de inmediato a la autoridad competente que corresponda y buscar su cooperación. La Autoridad Aduanera Requirente deberá ser notificada de este hecho.

ARTÍCULO 12
EXPEDIENTES, DOCUMENTOS Y OTROS MATERIALES

1) Los originales de expedientes, documentos y otros materiales, deberán requerirse solamente en aquellos casos en los que las copias sean insuficientes. La Autoridad Aduanera Requerida podrá, sujeta a sus disposiciones legales, proporcionar los expedientes, documentos y otros materiales originales, siempre que la Autoridad Aduanera Requirente acceda cumplir con cualquier condición y requisito especificado por la Autoridad Aduanera Requerida. A menos que la Autoridad Aduanera Requirente solicite específicamente la presentación de originales o copias, cualquier información objeto de intercambio de conformidad con el presente Acuerdo, podrá ser remplazada por medios electrónicos producidos en cualquier forma para el mismo propósito. Toda información que sea relevante para la interpretación o utilización de la información solicitada deberá ser proporcionada, al mismo tiempo.

2) Los expedientes, documentos y otros materiales originales que hayan sido proporcionados, deberán devolverse lo antes posible. Previa solicitud, los originales deberán ser devueltos sin demora.

ARTÍCULO 13
VIGILANCIA DE PERSONAS, BIENES Y MEDIOS DE TRANSPORTE

1) La Autoridad Aduanera Requerida deberá, a solicitud, mantener una vigilancia especial y proporcionar a la Autoridad Aduanera Requirente, dentro de los límites de sus posibilidades y de conformidad con su legislación nacional y reglamentos, información sobre:

(a) bienes en transporte o en almacenaje que hayan sido utilizados o se sospeche que lo hayan sido para cometer infracciones Aduaneras en el territorio de la Autoridad Aduanera Requirente;
(b) medios de transporte que hayan sido utilizados o se sospeche que lo hayan sido para cometer infracciones Aduaneras en el territorio de la Autoridad Aduanera Requirente;
(c) personas que hayan cometido una infracción Aduanera o que sean sospechosas de haberla cometido en el territorio de la Autoridad Aduanera Requirente, particularmente aquellas que ingresen y salgan del territorio de la Autoridad Aduanera Requerida; y
(d) instalaciones en el territorio de la Parte requerida que se sepa que hayan sido utilizadas o se sospeche hayan sido utilizadas en relación con infracciones Aduaneras en el territorio de la Autoridad Aduanera Requirente.

2) Las Autoridades Aduaneras de cualquiera de las Partes podrán mantener dicha vigilancia por cuenta propia, en caso de que existan razones para creer que actividades en curso, planeadas o consumadas puedan constituir una infracción Aduanera en el territorio de la otra Parte.

ARTÍCULO 14
NOTIFICACIÓN

1) La Autoridad Aduanera Requerida deberá, a solicitud, adoptar todas las medidas necesarias para notificar a una persona residente o establecida en su territorio, sobre las decisiones tomadas por la Autoridad Aduanera Requirente, en aplicación de la Legislación Aduanera, concernientes a dicha persona y que recaen en el ámbito de aplicación del presente Acuerdo.

2) Esta notificación deberá ser efectuada de conformidad con los procedimientos aplicables para decisiones nacionales similares, en el territorio de la Autoridad Aduanera Requerida.

ARTÍCULO 15
EXPERTOS Y TESTIGOS

La Autoridad Aduanera Requerida, a solicitud, podrá autorizar a sus funcionarios a comparecer en procedimientos judiciales o administrativos en el territorio de la Autoridad Aduanera Requirente, como expertos o testigos en asuntos relacionados con la aplicación de la Legislación Aduanera.

ARTÍCULO 16
PRESENCIA DE FUNCIONARIOS EN EL TERRITORIO DE LA OTRA PARTE

Bajo solicitud, funcionarios especialmente designados por la Autoridad Aduanera Requirente podrán, con la autorización de la Autoridad Aduanera Requerida y sujetos a las condiciones que ésta última imponga, y con el propósito de investigar una infracción Aduanera:

(a) examinar, en las oficinas de la Autoridad Aduanera Requerida, documentos y cualquier otra información relacionada con dicha infracción Aduanera, así como solicitar que se le proporcionen copias de los mismos; y/o

(b) estar presentes durante una investigación llevada a cabo por la Autoridad Aduanera Requerida en su territorio, que sea relevante para la Autoridad Aduanera Requirente; estos funcionarios asumirán un papel exclusivamente consultivo.

ARTÍCULO 17
PRESENCIA DE FUNCIONARIOS DE LA AUTORIDAD ADUANERA REQUIRENTE POR INVITACIÓN DE LA AUTORIDAD ADUANERA REQUERIDA

Cuando la Autoridad Aduanera Requerida considere apropiado que un funcionario de la Autoridad Aduanera Requirente se encuentre presente cuando se lleve a cabo

la asistencia relativa a una solicitud, podrá invitar a la Autoridad Aduanera Requirente a que participe, sujeta a los términos y condiciones que especifique la Autoridad Aduanera Requerida. Las Autoridades Aduaneras podrán, por acuerdo mutuo de conformidad con el Artículo 16, ampliar la visita del funcionario más allá de los términos y condiciones especificados.

ARTÍCULO 18
ARREGLOS PARA LAS VISITAS DE LOS FUNCIONARIOS

1) Cuando los funcionarios de una Parte estén presentes en el territorio de la otra Parte, bajo los términos del presente Acuerdo, deberán, en todo momento, ser capaces de acreditar, en un idioma aceptable para la Autoridad Aduanera Requerida, su identidad y puesto que ocupa en su Administración Aduanera y el rango oficial otorgado en el territorio de la Autoridad Aduanera Requerida.

2) Los funcionarios mientras estén presentes en el territorio de la otra Parte, bajo los términos del presente Acuerdo, serán responsables de cualquier infracción que puedan cometer y gozarán, de conformidad con la legislación vigente de esa Parte, de la misma protección que gozan sus funcionarios Aduaneros.

USO, CONFIDENCIALIDAD Y PROTECCIÓN DE LA INFORMACIÓN

ARTÍCULO 19
USO DE LA INFORMACIÓN

1) Cualquier información comunicada bajo el presente Acuerdo deberá ser utilizada solamente por las Autoridades Aduaneras de las Partes y únicamente para el propósito de asistencia administrativa, según los términos establecidos en el presente Acuerdo.

2) La Parte que proporcionó la información podrá, no obstante lo dispuesto en el párrafo 1 de este Artículo y a solicitud, autorizar su uso para otros fines o por otras

autoridades, sujeto a cualesquiera términos y condiciones que especifique. Dicho uso deberá realizarse de conformidad con las disposiciones legales y administrativas de la Parte que desee utilizar la información. El uso de la información para otros propósitos incluye su uso en procedimientos penales.

ARTÍCULO 20
CONFIDENCIALIDAD Y PROTECCIÓN DE LA INFORMACIÓN

1) Cualquier información comunicada bajo el presente Acuerdo deberá ser tratada con carácter confidencial y gozará, por lo menos, de la misma protección y confidencialidad que el mismo tipo de información goce según las disposiciones nacionales legales y administrativas de la Parte en donde es recibida.

2) Las Autoridades Aduaneras se informarán sobre cualquier modificación a sus leyes de protección a la información que se realice después de la entrada en vigor del presente Acuerdo.

3) Cualquier información recibida bajo el presente Acuerdo, deberá ser utilizada únicamente por las Autoridades Aduaneras de las Partes, de conformidad con los términos establecidos en el presente Acuerdo.

4) Nada del presente Acuerdo impedirá el uso de la información o documentos obtenidos de conformidad con el presente Acuerdo como pruebas en procedimientos instituidos ante las cortes o tribunales en relación con operaciones que violen la Legislación Aduanera. Por lo tanto, las Partes podrán usar como prueba la información obtenida y los documentos consultados de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo, en los archivos de prueba, procedimientos y cargos que puedan ser presentados subsecuentemente ante las cortes o tribunales. La Autoridad Aduanera que suministró la información, o dio acceso a tales documentos, será notificada de tal uso.

5) La información obtenida deberá utilizarse únicamente para los propósitos del presente Acuerdo. Cuando una Parte desee utilizar la información para otro propósito, deberá obtener previamente el consentimiento por escrito de la Autoridad

Aduanera que suministró la información. Dicho uso, hasta entonces, estará sujeto a cualquier restricción impuesta por esa Autoridad.

6) El intercambio de datos personales entre las dos Partes en el marco del presente Acuerdo no podrá iniciar hasta que las Autoridades Aduaneras lo hayan convenido, de conformidad con el Artículo 19 y decidan que a la información recibida se le otorgue un nivel de protección, en el territorio de la Autoridad Aduanera Requerida, que cumpla con lo establecido en la legislación nacional de la Parte que lo proporcionó.

ARTÍCULO 21
EXCEPCIONES PARA PROPORCIONAR ASISTENCIA

1) En los casos en que la Autoridad Aduanera Requerida considere que el cumplimiento de una solicitud podría afectar su soberanía, seguridad, políticas públicas u otros intereses nacionales esenciales, o perjudicar cualquier interés legítimo comercial o profesional, la asistencia podrá negarse o sujetarse al cumplimiento de ciertas condiciones o requisitos.

2) Si la Autoridad Aduanera Requirente solicita una asistencia que ella misma no podría proporcionar si le fuera solicitada por la otra Autoridad Aduanera, deberá indicarle este hecho en la solicitud. El cumplimiento de dicha solicitud se encontrará sujeto a la discrecionalidad de la Autoridad Aduanera Requerida.

3) La Autoridad Aduanera Requerida podrá diferir la asistencia en el caso de que interfiera con una investigación, juicio o procedimiento en curso. En este caso, la Autoridad Aduanera Requerida deberá consultar con la Autoridad Aduanera Requirente para determinar si la asistencia puede ser proporcionada en los términos y condiciones que ella establezca.

4) En los casos en que la asistencia sea negada o diferida, la Autoridad Aduanera Requirente deberá ser notificada sin demora, dándole a conocer las razones por las cuales se negó o difirió dicha asistencia.

ARTÍCULO 22
COSTOS

1) Las Autoridades Aduaneras no deberán reclamar el reembolso de los costos incurridos en la ejecución del presente Acuerdo, excepto por los gastos de viáticos pagados a expertos y testigos, así como los costos de los traductores e intérpretes, que no sean funcionarios gubernamentales.

2) Si se requiere efectuar gastos extraordinarios para la ejecución de la solicitud, las Autoridades Aduaneras deberán consultarse para determinar los términos y condiciones bajo los cuales la solicitud será ejecutada, así como la forma en la cual los costos deberán ser solventados.

ARTÍCULO 23
APLICABILIDAD TERRITORIAL

El presente Acuerdo será aplicable en el territorio de los Estados Unidos Mexicanos y en territorio de la República de la India, conforme a la definición contenida en sus respectivas legislaciones nacionales.

ARTÍCULO 24
SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

Cualquier asunto que derive de la aplicación o de la interpretación del presente Acuerdo deberá ser resuelto entre las Autoridades Aduaneras de las Partes de común acuerdo.

ARTÍCULO 25
REVISIÓN

Las Partes deberán reunirse para revisar el presente Acuerdo a solicitud o al término de los cinco años de su entrada en vigor, a menos que se notifique por escrito que dicha revisión no es necesaria.

ARTÍCULO 26
ENTRADA EN VIGOR Y TERMINACIÓN

1) El presente Acuerdo entrará en vigor el primer día del segundo mes después de que las Partes se hayan notificado por escrito, a través de la vía diplomática, que todos los requisitos legales internos para su entrada en vigor han sido cumplidos.

2) El presente Acuerdo podrá ser modificado según sea necesario por las Partes, de mutuo consentimiento.

3) El presente Acuerdo tendrá vigencia indefinida pero cualquiera de las Partes podrá darlo por terminado en cualquier momento, mediante notificación escrita a la otra Parte, a través de los canales diplomáticos. La terminación surtirá efecto tres meses después de la fecha de tal notificación. La terminación del presente Acuerdo no afectará las actividades de cooperación en curso, convenidas con anterioridad a la fecha de terminación.

Firmado en Nueva Delhi, el día 15 de octubre del año 2012, en dos ejemplares originales, cada uno en idioma español, hindi e inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos. En caso de alguna divergencia en la interpretación, el texto en inglés prevalecerá.

POR EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

Gerardo Perdomo Sanciprian
Administrador General de Aduanas del Servicio de Administración Tributaria de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público

POR EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE LA INDIA

Praveen Mahajan
Presidente
Oficina Central de Impuestos y Aduanas

सीमा शुल्क मामलों में परस्पर प्रशासनिक सहायता पर संयुक्त मेक्सिकन राज्य की सरकार और भारत गणतंत्र की सरकार के बीच करार

संयुक्त मेक्सिकन राज्य की सरकार और भारत गणतंत्र की सरकार, एतत् पश्चात् जिन्हें 'पक्षकार' से संदर्भित किया गया है-

इस बात पर विचार करते हुए कि सीमा शुल्क विधानों के खिलाफ होने वाले अपराध का अपने-अपने देशों के आर्थिक, वित्तीय सामाजिक सांस्कृतिक और वाणिज्यिक हितों के प्रतिकूल हैं;

माल के आयात पर निर्यात पर संग्रहीत किये जाने वाले सीमा शुल्क का सही-सही आकलन सुनिश्चित करने और निषेध प्रतिबंध और नियंत्रण संबंधी प्रावधानों का यथोचित प्रवर्तन करने के महत्व से भिज्ञ होते हुए; अपने-अपने सीमा शुल्क विधानों के अनुप्रयोग और प्रवर्तन से संबंधित मामलों में अंतर्राष्ट्रीय महत्व को स्वीकार करते हुए;

इस बात पर विश्वास करते हुए कि सीमा शुल्क विधानों के खिलाफ किये जाने वाले अपराधों को रोकने के प्रयास तथा आयात एवं निर्यात शुल्क, कर, शुल्क और अन्य प्रभारों के सही-सही संग्रहण को सुनिश्चित करने के प्रयास सीमा शुल्क प्राधिकारियों के बीच सहयोग से और कारगर ढंग से किये जा सकते हैं;

5 दिसम्बर, 1953 की पारस्परिक प्रशासनिक सहायता संबंधी सीमा शुल्क सहयोग परिषद (डब्लू सी ओ) की सिफारिशों को ध्यान में रखते हुए निम्न पर सहमत होती है-

अनुच्छेद-1

परिभाषायें

वर्तमान करार के उद्देश्य के लिए

(1) 'सीमा शुल्क प्राधिकारी' का अभिप्राय संयुक्त मेक्सिकन राज्य में वित्त एवं सार्वजनिक क्रेडिट मंत्रालय से और भारत गणतंत्र में केन्द्रीय उत्पाद एवं सीमा शुल्क बोर्ड से है;

(2) 'सीमा शुल्क' के अर्थ में ऐसे सभी शुल्क,कर,फीज अथवा कोई अन्य प्रभार शामिल होंगे जो सीमा शुल्क विधान को लागू करने में पक्षकारों के क्षेत्रों में लगाए जाते हैं, परंतु दी गई सेवाओं के लिए ऐसे फीज और प्रभार शामिल नहीं होंगे;

(3) 'सीमा शुल्क विधान' का अभिप्राय ऐसी विधियों, विनियमों और अन्य प्रकार के विधिक प्रावधानों से है जो माल के आयात, निर्यात, ट्रांशशिपमेंट मार्गस्थ स्थिति भंडारण और आवागमन या अन्य सीमा शुल्क प्रक्रियाओं के संबंध में सीमा शुल्क प्राधिकारियों द्वारा प्रवर्तित किये जाते हैं चाहे ये सीमा शुल्क ड्यूटी से ही संबंधित हो जिसमें प्रति संतुलनकारी और प्रतिपाटन शुल्क कर फीस तथा अन्य प्रभार भी शामिल है जो सीमा शुल्क प्राधिकारी द्वारा लगाये जाते हैं, या इनका अभिप्राय निषेध प्रतिबंध पर नियंत्रक के उपायों से हैं;

(4) 'सीमा शुल्क अपराध' से अभिप्राय सीमा शुल्क विधान के किसी भी उल्लंघन से तथा ऐसे विधान उल्लंघन के लिए किसी प्रयास से है;

(5) 'सूचना' से अभिप्राय किसी डाटा चाहे इसका विधायन या विश्लेषण किया गया हो या नहीं, दस्तावेज रिपोर्टस उनकी प्रमाणित या अभिप्रमाणित प्रतियां जिसमें इलेक्ट्रानिक डाटा भी आते है, से है;

(6) 'सरकारी' से अभिप्राय ऐसी किसी सीमा शुल्क अधिकारी या अन्य सरकारी एजेंट से है, जो किसी सीमा शुल्क प्राधिकारी द्वारा प्राधिकृत हो;

(7) 'व्यक्ति' से अभिप्राय किसी भी प्राकृतिक या विधिक व्यक्ति से है;

(8) 'अनुरोधकर्त्ता सीमा शुल्क प्राधिकारी' से अभिप्राय ऐसे शुल्क प्राधिकारी से है जो सीमा शुल्क मामलों में सहायता के लिए अनुरोध करता है;

(9) 'अनुरोध कृत सीमा शुल्क प्राधिकारी' से अभिप्राय ऐसे सीमा शुल्क प्राधिकारी से है जो सीमा शुल्क मामलों में सहायता के लिए अनुरोध प्राप्त करता है।

अनुच्छेद-2

करार का क्षेत्र विस्तार

(1) पक्षकार सीमा शुल्क विधानों के यथोचित प्रवर्त्तन के लिये और सीमा शुल्क अपराधों की रोकथाम जांच पड़ताल और दमन करने के लिये अपने-अपने सीमा शुल्क प्राधिकारियों के माध्यम से इस करार में निर्धारित शर्तो के अनुसार परस्पर सहायता प्रदान करेंगे ।

(2) यह सहायता जैसा कि वर्तमान करार में प्रावधान है, अनुरोध किये जाने पर सीमा शुल्क के और सीमा शुल्क विधान से सबंधित अन्य करों या प्रभारों के आंकलन के उद्देश्य के लिए और सीमा शुल्क प्राधिकारी को भी नियंत्रण स्थापित करने के उद्देश्य से दी जा सकती है।

(3) पारस्परिक सहायता, जैसा कि पैराग्राफ 1 और 2 में उल्लिखित है, किसी भी प्रक्रिया में अनुरोधकर्त्ता सीमा शुल्क प्राधिकारी द्वारा प्रयोग किये जाने के लिए प्रदान की जायेगी जिसमें वर्गीकरण मूल्य और अन्य बाते जो सीमा शुल्क विधान के प्रवर्तन में सुसंगत है, शामिल है और यह प्रक्रिया यही तक सीमित नहीं है, और इसमें वे प्रक्रियाएं भी आती है जिसमें दंड शस्ति और जब्ती की बात शामिल होती है ।

(4) इस करार के अंतर्गत किसी भी पक्षकार द्वारा किया जाने वाल कोई भी कार्य इसके अपने राष्ट्रीय विधिक और प्रशासनिक प्रावधानों के अनुसार किया जायेगा और यह कार्य इसके सीमा शुल्क प्राधिकारी की क्षमता और उपलब्ध संसाधनों के भीतर होगा ।

(5) इस करार के किसी प्रावधान की कोई व्याख्या इस ढंग से नहीं की जायेगी जिससे कि उन पारस्परिक सहायता और सहयोग से संबंधित करार या व्यवहार पर प्रतिबंध लगे जो इन दोनों पक्षकारों के बीच पहले से ही चल रहे हैं ।

(6) इस करार के प्रावधानों से किसी निजी व्यक्ति को ऐसा कोई अधिकार नहीं प्रदान करेंगे जिससे कि वह किसी भी साक्ष्य को प्राप्त कर सके, उसका दमन कर सके या उसे निष्काषित कर सके या सहायता के लिए किये गये अनुरोध के निष्पादन में अड़चन पैदा कर सके ।

सामान्य सहायता संबंधी प्रक्रिया

अनुच्छेद-3

सहायता के लिये अनुरोध का स्वरुप और विषय वस्तु

(1) वर्तमान करार के अंतर्गत किये जाने वाले अनुरोध को संबंधित सीमा शुल्क प्राधिकारियों के बीच सीधे संसूचित किया जायेगा। प्रत्येक सीमा शुल्क प्राधिकारी इस प्रयोजन के लिये एक सरकारी सम्पर्क बिन्दु निर्धारित करेगा और यहां हर सूचना उपलब्ध करायेगा और उसकी नवीनतम स्थिति से अन्य सीमा शुल्क प्राधिकारी को भी अवगत करायेगा।

(2) इस करार के अंतर्गत अनुरोध लिखित रूप में किया जायेगा और इसके साथ ऐसी सूचना या दस्तावेज संलग्न करना पड़ेगा जो ऐसे अनुरोध को पूरा करने के लिये उपयोगी माने जाते हो।

(3) अनुरोध उसी भाषा में किया जायेगा जो दोनों सीमा शुल्क प्राधिकारियों को स्वीकार्य हो । ऐसे अनुरोधों के साथ संलग्न सभी दस्तावेजों का जहां तक जरुरी हो पारस्परिक रूप से स्वीकार्य भाषा में अनुवाद किया जायेगा ।

(4) इस अनुच्छेद के पैरा 2 के अनुसरण में किये जाने वाले अनुरोध में निम्नलिखित बाते शामिल होगी;

(क) अनुरोधकर्त्ता सीमा शुल्क प्राधिकारी का नाम ;

(ख) उपाय जिसके लिये अनुरोध किया गया है ;

(ग) अनुरोध का उद्देश्य और कारण ;

(घ) विचाराधीन मामले का और विधिक तथा प्रशासनिक प्रावधानों, जो लागू हो, का संक्षिप्त विवरण ;

(ङ) अनुरोध से संबंधित व्यक्ति, यदि उसके बारे में जानकारी हो तो, उसका नाम और पता ।

(5) यदि अनुरोध के साथ औपचारिक आवश्यकताओं को पूरा नहीं किया गया है तो इसको ठीक करने या पूरा करने के लिये कहा जा सकता है । इससे सावधानी संबंधी उपायों की व्यवस्था प्रभावित नहीं होगी ।

(6) जहां कि अनुरोधकर्ता सीमा शुल्क प्राधिकारी इस बात के लिये अनुरोध करता है कि किसी विशेष प्रक्रिया का पालन किया जाय तो अनुरोधकृत सीमा शुल्क प्राधिकारी ऐसे अनुरोध के अनुसार, अपने प्रवर्त्तित विधानों के अधीन रहते हुए, कार्य करेगा ।

अनुच्छेद-4

स्वाभाविक सहायता

ऐसे मामलों में जिनमें आर्थिक, सार्वजनिक स्वास्थ्य, सार्वजनिक सुरक्षा, जिसमें अंतर्राष्ट्रीय व्यापार और आपूर्ति शृंखला की सुरक्षा भी शामिल है, की काफी क्षति की बात शामिल हो या पक्षकारों के अन्य प्रमुख हित निहित हो तो किसी भी पक्षकार का सीमा शुल्क प्राधिकारी, जहां भी संभव हो, अपनी और से अविलम्ब सहायता पहुंचायेगा ।

सूचना

अनुच्छेद-5

सूचना का सम्प्रेषण

(1) सीमा शुल्क प्राधिकारी अनुरोध किये जाने पर एक दूसरे को ऐसी सभी जानकारी प्रदान करेंगे जिससे कि निम्न में परिशुद्वता सुनिश्चित करने में मदद मिल सके :

(क) सीमा शुल्क प्राधिकारियों के द्वारा लगाये जाने वाले सीमा शुल्क कर शुल्क और अन्य प्रभार और विशेषकर ऐसी सूचना जिससे सीमा शुल्क के उद्देश्य से माल का मूल्यांकन करने में और उनके टैरिफ वर्गीकरण को सुस्थापित करने में मदद मिल सके;

(ख) आयात और निर्यात निषेधों और प्रतिबंधों के क्रियान्वयन;

(ग) उद्गम संबंधी सुसंगत नियमों का प्रवर्त्तन।

(2) यदि अनुरोधकृत सीमा शुल्क प्राधिकारी के पास मांगी गई सूचना उपलब्ध नहीं है तो यह अनुरोधकृत पक्षकार के भू क्षेत्र में लागू विधान के अनुसार ऐसी सूचना मांगा जा सकता है।

(3) अनुरोधकृत सीमा शुल्क प्राधिकारी सूचना को इस तरह से मांगा जा सकता है मानो वह अपने लिये कार्य कर रहा है।

अनुच्छेद-6

<u>विशेष प्रकार की सूचनायें</u>

अनुरोध किये जाने पर सीमा शुल्क प्राधिकारी एक दूसरे को सूचित करेंगे -

(क) कि क्या एक पक्षकार अर्थात 'अनुरोधकर्त्ता पक्षकार' के भू-क्षेत्र में आपत्ति माल दूसरे पक्षकार अर्थात अनुरोध कृत 'पक्षकार' के भू-क्षेत्र से विधिपूर्ण तरीके निर्यातित किया गया है या नहीं

(ख) क्या एक पक्षकार के भू क्षैत्र से निर्यातित माल को दूसरे पक्षकार के भू-क्षेत्र में विधिपूर्ण ढंग से आयातित किया गया है या नहीं ।

ऐसी सूचना में, अनुरोध किये जाने पर माल की क्लियरिंग में प्रयुक्त सीमा शुल्क प्रक्रिया भी आयेगी ।

अनुच्छेद-7

सीमा शुल्क विधानों के प्रयोग और प्रवर्त्तन संबंधी सूचना

सीमा शुल्क प्राधिकारी एक दूसरे को अनुरोध पर या अपनी और से ऐसी सूचनाओं को प्रदान करेंगे जिससे कि सीमा शुल्क विधान के समुचित अनुप्रयोग को सुनिश्चित करने में और सीमा शुल्क संबंधी अपराधों को रोकने, इनकी जांच पड़ताल करने और इनका सामना करने में मदद मिल सके और अंतराष्ट्रीय व्यापार आपूर्ति शृंखला की सुरक्षा सुनिश्चित की जा सके । ऐसी सूचनाओं में शामिल हो सकती है:-

(क) नई प्रवर्तन तकनीकें जिनकी कारगरता सिद्ध हो चुकी है;

(ख) सीमाशुल्क संबंधी अपराध करने की नयी प्रवृत्तियां, साधन या तरीके;

(ग) सीमाशुल्क अपराधों के ज्ञात सामान तथा अन्य सामानों के संदर्भ में प्रयुक्त परिवहन एवं भंडारण के तरीके;

(घ) कोई सीमाशुल्क संबंधी अपराध कर चुके व्यक्ति या सीमाशुल्क अपराध करने को उद्यत संदिग्ध व्यक्ति;

(ङ) कोई अन्य सूचना जो सीमाशुल्क प्राधिकारियों को सीमाशुल्क कानूनों के समुचित उपयोग में सहायक हो;

(च) कोई अन्य सूचना जो नियंत्रण और सुविधा के प्रयोजनों से जोखिम का मूल्यांकन करने में सीमाशुल्क प्राधिकारियों की सहायता कर सके।

अनुच्छेद 8

सीमाशुल्क अपराधों के बारे में सूचनाएं

पक्षकारों के सीमाशुल्क प्राधिकरण अपनी पहल पर या अनुरोध करने पर ऐसी नियोजित या चल रही अथवा पूरी हो चुकी गतिविधियों की सूचनाएं देंगे जो यह विश्वास करने का तर्कसंगत आधार प्रदान करते हों कि संबंधित पक्षकार के भूभाग में कोई सीमाशुल्क अपराध हो चुका है या होने वाला है । ऐसे गंभीर मामलों में जिसमें दूसरे पक्षकार की अर्थव्यवस्था, लोक स्वास्थ्य, लोक सुरक्षा या अन्य महत्वपूर्ण हित को भारी क्षति शामिल हो, ऐसी सूचनाएं जहां संभव हो, बिना अनुरोध के दी जाएंगी ।

अनुच्छेद 9

सीमाशुल्क के मूल्यांकन के लिए सूचनाएं

(1) अनुरोध करने पर, सीमाशुल्क प्राधिकारी, अनुच्छेद 20 के प्रति बिना पूर्वाग्रह के, सीमाशुल्क कानून के समुचित प्रयोग के समर्थन में या सीमाशुल्क की धोखाधड़ी की रोकथाम में उस अनुरोधकर्ता सीमाशुल्क प्राधिकारी की सहायता के लिए जिसके पास किसी घोषणा की सत्यता या परिशुद्धता पर संदेह करने का कारण हो, सूचनाएं प्रदान करेगा ।

(2) अनुरोध में अनुरोधकर्ता सीमाशुल्क प्राधिकारी द्वारा शुरू किए गए या प्रयास किए गए सत्यापन प्रक्रियाओं और प्रार्थित विनिर्दिष्ट सूचनाओं का विनिर्देश होगा ।

अनुच्छेद 10

सूचनाओं का स्वत: और अग्रिम विनिमय

पक्षकारों के सीमाशुल्क प्राधिकारी इस अनुबंध में शामिल किसी भी सूचना का स्वचालित आधार पर आदान-प्रदान कर सकते हैं ।

यदि निर्यातकर्ता देश (एक पक्षकार) के सीमाशुल्क प्राधिकारियों को निर्यातकर्ता देश के तटों से माल चले जाने के बाद किंतु आयातकर्ता देश (दूसरे पक्षकार) में पहुंचने से पहले मूल्यांकन, वर्गीकरण और मालकी उत्पत्ति सहित सीमाशुल्क कानून के किसी उल्लंघन की जानकारी होती है, तो ऐसी सूचनाएं आयातकर्ता देश के सीमाशुल्क प्राधिकारियों के साथ अग्रिम में बांटी जा सकती हैं ।

अनुच्छेद 11

सहायता का संचालन

(1) सहायता का संचालन संबंधित सीमाशुल्क प्राधिकारियों के प्रमुख द्वारा नामनिर्दिष्ट अधिकारियों के बीच सीधी संसूचना में किया जाएगा ।

(2) यदि प्रार्थित सीमाशुल्क प्राधिकरण अनुरोध का अनुपालन करने योग्य समुचित अभिकरण न हो, तो वह अनुरोध को शीघ्रता से समुचित अभिकरण को भेजेगा और उस अभिकरण का सहयोग मांगेगा । अनुरोधकर्ता सीमाशुल्क प्राधिकरण को तदनुसार सलाह दी जाएगी ।

अनुच्छेद 12

फाइलें, प्रलेख एवं अन्य सामग्रियां

(1) मूल फाइलों, प्रलेखों तथा अन्य सामग्रियों का अनुरोध तभी किया जाएगा, जब प्रतिलिपियां अपर्याप्त हों । प्रार्थित सीमाशुल्क प्राधिकरण अपने कानूनी प्रावधानों के अधीन ऐसी मूल फाइलें, प्रलेख एवं अन्य सामग्रियां उपलब्ध करा सकता है बशर्ते अनुरोधकर्ता सीमाशुल्क प्राधिकरण, प्रार्थित सीमाशुल्क प्राधिकरण द्वारा विनिर्दिष्ट किन्हीं शर्तों या अपेक्षाओं का पालन करने पर सहमत हो । जब तक अनुरोधकर्ता सीमाशुल्क प्राधिकरण विशेष रूप से मूल या प्रतिलिपियों का अनुरोध नहीं करता, इस अनुबंध के अधीन आदान-प्रदान की जाने वाली कोई भी सूचना इस उद्देश्य के लिए किसी भी स्वरूप में उत्पादित कम्प्यूटर आधारित सूचनाओं से प्रतिस्थापित की जाएगी । उस सूचना के निर्वचन या प्रयोग के लिए सभी संगत सूचनाएं उसी समय आपूर्ति की जाएंगी ।

(2) प्रेषित की जा चुकी मूल फाइलें, प्रलेख और अन्य सामग्रियां यथाशीध्र वापस की जाएंगी । अनुरोध पर, मूल को अविलम्ब वापस किया जाएगा।

अनुच्छेद 13

व्यक्तियों, मालों और परिवहन के साधनों की निगरानी

(1) अनुरोध किए जाने पर, प्रार्थित सीमाशुल्क प्राधिकरण अपनी योग्यता की सीमा तक और अपने राष्ट्रीय कानूनों और विनियमों के अनुसार, निगरानी रखेगा और अनुरोधकर्ता सीमाशुल्क प्राधिकरण को निम्नलिखित पर सूचनाएं उपलब्ध कराएगा :

(क) परिवहन के अधीन माल या भण्डारण में माल जो प्रयुक्त हो चुके हैं या जिन पर अनुरोधकर्ता सीमाशुल्क प्राधिकरण के भूभाग में सीमाशुल्क संबंधी अपराध में प्रयुक्त किए जाने का संदेह हो;

(ख) परिवहन के साधन जिनका प्रयोग किया जा चुका हो या जिन पर अनुरोधकर्ता सीमाशुल्क प्राधिकरण के भूभाग में सीमाशुल्क संबंधी अपराध में प्रयुक्त किए जाने का संदेह हो;

(ग) वे व्यक्ति जो अनुरोधकर्ता सीमाशुल्क प्राधिकरण के भूभाग में कोई सीमाशुल्क संबंधी अपराध कर चुके हों या जिन पर अपराध करने का संदेह हो, विशेषकर वे लोग जो प्रार्थित सीमाशुल्क प्राधिकरण के भूभाग में आते जाते रहते हैं, और

(घ) अनुरोधकर्ता सीमाशुल्क प्राधिकारी के क्षेत्र में घटित सीमाशुल्क अपराध के संबंध में उपयोग किये गये अथवा उपयोग किये जा रहे हैं, ऐसी शंका से जुड़े प्रार्थित पक्षकार के क्षेत्र के परिसर ।

(2) किसी भी पक्षकार के सीमाशुल्क प्राधिकरण के पास यदि ऐसा विश्वास करने का आधार हो कि नियोजित, चल रही या पूरी हो चुकी गतिविधियों से दूसरे पक्षकार के भूभाग में सीमाशुल्क अपराध हुआ लगता है तो वह अपनी पहल पर ऐसी निगरानी कर सकता है ।

अनुच्छेद 14

<u>अधिसूचना</u>

(1) अनुरोध करने पर, प्रार्थित सीमाशुल्क प्राधिकरण, उसके भूभाग में रह रहे या स्थापित व्यक्ति को, अनुरोधकर्ता सीमाशुल्क प्राधिकरण द्वारा, इस अनुबंध के कार्यक्षेत्र में आने वाले व्यकृति के बारे में सीमाशुल्क कानूनों के प्रयोग के संबंध में लिए गए सभी निर्णयों के बारे में अधिसूचित करेगा।

(2) ऐसी अधिसूचना, प्रार्थित सीमाशुल्क प्राधिकरण के भूभाग में ऐसे राष्ट्रिकों के निर्णय के लिए लागू क्रियाविधियों के अनुसार बनायी जाएगी ।

अनुच्छेद 15

<u>विशेषज्ञ और गवाह</u>

अनुरोध करने पर प्रार्थित सीमाशुल्क प्राधिकरण अपने अधिकारियों को सीमाशुल्क कानूनों को लागू करने से संबंधित मामले में, अनुरोधकर्ता सीमाशुल्क प्राधिकरण के भूभाग में न्यायिक या प्रशासनिक कार्यवाहियों में विशेषज्ञ या गवाह के रूप में उपस्थित होने के लिए प्राधिकृत कर सकता है ।

अनुच्छेद 16

<u>दूसरे पक्ष के क्षेत्र में अधिकारियों की उपस्थिति</u>

अनुरोध करने पर अनुरोधकर्ता सीमाशुल्क प्राधिकरण द्वारा विशेष रूप से नाम निर्दिष्ट अधिकारी, प्रार्थित सीमाशुल्क प्राधिकरण के प्राधिकार से और उसके द्वारा अधिरोपित शर्तों के अधीन किसी सीमाशुल्क अपराध की जांच के उद्देश्य से:

(क) प्रार्थित सीमाशुल्क प्राधिकरण के कार्यालयों में उस सीमाशुल्क अपराध के संबंध में प्रलेखों तथा किसी अन्य सूचनाओं की जांच कर सकता है और उसे उनकी प्रतिलिपियां उपलब्ध करायी जाएंगी; या/और

(ख) प्रार्थित सीमाशुल्क प्राधिकरण द्वारा उसके भूभाग में संचालित जांच के दौरान उपस्थित रहेगा जो अनुरोधकर्ता सीमाशुल्क प्राधिकरण से संगत है;. इन अधिकारियों की भूमिका केवल परामर्शदाता की रहेगी ।

अनुच्छेद 17

<u>प्रार्थित सीमाशुल्क प्राधिकरण के आमंत्रण पर अनुरोधकर्ता सीमाशुल्क प्राधिकरण के अधिकारियों की उपस्थिति</u>

जहां प्रार्थित सीमाशुल्क प्राधिकारी यह उचित समझता है कि अनुरोध के अनुसरण में, सहायता के उपाय किए जाने के समय, अनुरोधकर्ता सीमाशुल्क प्राधिकरण का कोई अधिकारी उपस्थित रहे, तो वह ऐसे निबंधनों और शर्तों के अधीन, जो वह विनिर्दिष्ट करे, अनुरोधकर्ता सीमाशुल्क प्राधिकरण की प्रतिभागिता आमंत्रित कर सकता है । सीमाशुल्क प्राधिकरण अनुच्छेद 16 के अनुसार आपसी व्यवस्था से दौरा करने वाली अधिकारी की भूमिका को परामर्शदाता से आगे बढ़ा सकते हैं ।

अनुच्छेद 18

दौराकर्ता अधिकारियों के लिए व्यवस्था

(1) जब एक पक्षकार के अधिकारी मौजूदा अनुबंध के निबंधनों के अधीन दूसरे पक्षकार के भूभाग में उपस्थित हों, तो उन्हें हर समय प्रार्थित सीमाशुल्क प्राधिकारण को स्वीकार्य भाषा में अपनी सरकारी पहचान तथा उनके सीमाशुल्क प्राधिकरण में उनकी हैसियत तथा प्रार्थित सीमाशुल्क प्राधिकरण के भूभाग में उनकी यथा प्रदत्त सरकारी हैसियत प्रस्तुत करने में सक्षम होना चाहिए ।

(2) इस अनुबंध के निबंधन के अंतर्गत दूसरे पक्षकार के भूभाग में होने के दौरान, अधिकारी उन अपराधों के लिए जिम्मेदार होंगे जो वे कर सकते हैं और उस पक्षकार के राष्ट्रीय कानूनों द्वारा उपबंधित सीमा तक वही सुरक्षा प्राप्त करेंगे, जो उनके अपने सीमा शुल्क अधिकारियों को प्रदान की जाती है।

सूचना का उपयोग, उसकी गोपनीयता एवं संरक्षण

अनुच्छेद 19

सूचनाओं का प्रयोग

(1) इस अनुबंध के अंतर्गत दी गयी किसी भी सूचना का प्रयोग केवल पक्षकारों के सीमाशुल्क प्राधिकारियों द्वारा और इस अनुबंध में निर्धारित निबंधनों के अंतर्गत केवल प्रशासनिक सहायता के उद्देश्य से किया जाएगा।

(2) अनुरोध करने पर, सूचना देने वाला पक्षकार इस अनुच्छेद के पैरा 1 में किसी बात के होते हुए भी, उसके द्वारा विनिर्दिष्ट किए जाने वाले निबंधनों एवं शर्तों के अंतर्गत किसी अन्य उद्देश्य के लिए या अन्य प्राधिकरणों द्वारा इसके प्रयोग का प्राधिकार दे सकता है । ऐसा प्रयोग उस पक्षकार के कानूनी और प्रशासनिक प्रावधानों के अनुसार किया जाएगा, जो सूचना का प्रयोग करना चाहता है । अन्य उद्देश्यों के लिए सूचनाओं के प्रयोग में इसका आपराधिक कार्यावाहियों में प्रयोग शामिल है।

अनुच्छेद 20

सूचनाओं की गोपनीयता एवं सुरक्षा

(1) इस अनुबंध के अंतर्गत संसूचित किसी सूचना को गोपनीय माना जाएगा और उसे ऐसी ही सुरक्षा एवं गोपनीयता में रखा जाएगा, जिसमें सूचना प्राप्तकर्ता पक्षकार के राष्ट्रीय, कानूनी और प्रशासनिक प्रावधानों के अंतर्गत ऐसी सूचनाओं को रखा जाता है ।

(2) इस अनुबंध के प्रभावी होने के बाद यदि सीमाशुल्क प्राधिकारियों के डेटा सुरक्षा कानूनों में कोई परिवर्तन होता है तो वे एक दूसरे को सूचित करेंगे।

(3) इस अनुबंध के अंतर्गत प्राप्त किसी सूचना का प्रयोग पक्षकारों के सीमाशुल्क प्राधिकरणों द्वारा केवल इस अनुबंध में निर्धारित निबंधनों के अंतर्गत प्रयोग किया जाएगा ।

(4) इस अनुबंध का कुछ भी, इस अनुबंध के अनुसार प्राप्त सूचनाओं या प्रलेखों को सीमाशुल्क कानून के उल्लंघन संबंधी कार्रवाई के संदर्भ में न्यायालयों या न्यायधिकरणों के समक्ष शुरू की गई कार्यवाहियों में साक्ष्य या आरोप के रूप में प्रयोग को नहीं रोकेगा । अत: पक्षकार, बाद में न्यायालयों या न्यायाधिकरणों के समक्ष लाए जाने वाले साक्ष्य के अभिलेखों, कार्यवाहियों और आरोपों में इस अनुबंध के प्रावधानों के अनुसार प्राप्त सूचनाओं और परामर्शित प्रलेखों को साक्ष्य के रूप में प्रयुक्त कर सकते हैं । वह सूचना या उन प्रलेखों तक पहुंच प्रदान करने वाले सीमाशुल्क प्राधिकरण को ऐसे प्रयोग के बारे में अधिसूचित किया जाएगा ।

(5) प्राप्त सूचनाओं का एकमात्र प्रयोग इस अनुबंध के प्रयोजन से किया जाएगा। जहां एक पक्षकार ऐसी सूचनाओं का प्रयोग अन्य प्रयोजनों के लिए करना चाहता है, तो वह सूचना देने वाले सीमाशुल्क प्राधिकरण से पूर्व में ही लिखित सहमति प्राप्त करेगा । तब तक ऐसा प्रयोग, उस प्राधिकरण द्वारा निर्धारित किए जाने वाले किसी प्रतिबंध के अधीन रहेगा।

(6) इस अनुबंध के अंतर्गत दोनों पक्षकारों के बीच निजी डेटा विनिमय तब तक शुरू नहीं होगा, जब तक सीमाशुल्क प्राधिकरण अनुच्छेद 19 के अनुसार आपसी समझौता न कर लें कि ऐसे डेटा को अनुरोधकर्ता सीमाशुल्क प्राधिकरण के भूभाग में उस स्तर की सुरक्षा प्रदान की जाएगी जो आपूर्तिकर्ता पक्षकार के राष्ट्रीय कानून की अपेक्षाओं को पूरा करता है।

अनुच्छेद 21

<u>सहायता से छूट</u>

(1) जिन मामलों में प्रार्थित सीमाशुल्क प्राधिकरण का मत हो कि अनुरोध का अनुपालन करने से उसकी संप्रभुता, सुरक्षा, लोकनीति या अन्य सारभूत राष्ट्रीय हित का उल्लंघन होगा अथवा किसी वैध वाणिज्यिक या व्यावसायिक हित से पक्षपात होगा, सहायता से इंकार किया जा सकता हैं या अनुपालन, कतिपय शर्तों या अपेक्षाओं को पूरा करने के अधीन किया जा सकता है या अनुपालन, कतिपय शर्तों या अपेक्षाओं को पूरा करने के अधीन किया जा सकता है ।

(2) जिन मामलों में ऐसा अनुरोध किया जाता है जिसका अनुपालन खुद अनुरोधकर्ता सीमाशुल्क प्राधिकरण नहीं कर सकता यदि अन्य सीमाशुल्क प्राधिकरण द्वारा अनुरोध किया जाए, तो अनुरोधकर्ता सीमाशुल्क प्राधिकरण अपने अनुरोध में इस तथ्य की ओर ध्यान आकर्षित करेगा ।

(3) प्रार्थित सीमाशुल्क प्राधिकरण इस आधार पर सहायता मुल्तवी कर सकता है कि यह किसी चल रही जांच, मुकदमे या कार्यवाही में हस्तक्षेप कर सकता है । इन मामलों में प्रार्थित सीमाशुल्क प्राधिकरण अनुरोधकर्ता सीमाशुल्क प्राधिकरण से यह निर्धारित करने के लिए परामर्श करेगा कि क्या ऐसे निबंधनों और शर्तों के अधीन सहायता दी जा सकती है जो प्रार्थित सीमाशुल्क प्राधिकरण चाहता है ।

(4) जहां सहायता से मना या उसे मुल्वती किया जाता है, अनुरोधकर्ता सीमाशुल्क प्राधिकरण को मना या मुल्तवी करने का कारण देते हुए यथाशीघ्र अधिसूचित किया जाएगा ।

अनुच्छेद 22
लागतें

(1) सीमाशुल्क प्राधिकरण मौजूदा अनुबंध के निष्पादन में लगी लागतों की पुनरअदायगी के सभी दावों को छोड़ देंगे जिसमें सरकारी कर्मचारियों को छोड़कर विशेषज्ञों एवं प्रत्यक्षदर्शियों के साथ-साथ अनुवादकों एवं दुभाषियों पर किए गए व्यय अपवाद हैं ।

(2) यदि किसी औपवादिक या असाधारण प्रकृति के व्यय की जरूरत है, या होगी, तो किसी अनुरोध को पूरा करने के लिए सीमाशुल्क प्राधिकरण उन निबंधनों एवं शर्तों को निर्धारित करने के लिए, जिसके अंतर्गत अनुरोध पूरा किया जाएगा तथा वे तरीके जिसमें लागत वहन की जाएगी, परामर्श करेंगे।

अनुच्छेद 23
भूभागीय प्रयोजनीयता

यह अनुबंध संयुक्त मैक्सिकन राज्यों के तथा भारत गणराज्य के उनके सबंधित राष्ट्रीय कानून में यथा परिभाषित भूभागों में लागू होगा ।

अनुच्छेद 24
विवाद का निपटारा

इस अनुबंध की प्रयोजनीयता या निर्वचन से उत्पन्न कोई मामला पक्षकारों के सीमाशुल्क प्राधिकरणों के बीच आम समझौते से हल किया जाएगा ।

अनुच्छेद 25
समीक्षा

दोनों पक्षकार, जब तक दोनों एक दूसरे को लिखित रूप से अधिसूचित न करें कि किसी समीक्षा की जरूरत नहीं है, अनुरोध पर या इसके लागू होने की तारीख से पांच वर्ष के बाद समीक्षा करने के लिए बैठक करेंगे ।

अनुच्छेद 26

लागू होना एवं परिसमापन

(1) यह अनुबंध, दोनों पक्षकारों द्वारा कूटनीतिक माध्यमों से लिखित रूप में यह अधिसूचित करने की तारीख से, कि इस अनुबंध को लागू करने के लिए सभी आवश्यक राष्ट्रीय कानूनी अपेक्षाएं पूरी कर ली गई हैं, दूसरे महीने की पहली तारीख से लागू होगा ।

(2) दोनों पक्षकारों द्वारा आपसी सहमति से इस अनुबंध में यथा आवश्यक संशोधन किए जा सकते हैं ।

(3) यह अनुबंध असीमित अवधि का होगा लेकिन कूटनीतिक माध्यम से दूसरे पक्षकार को लिखित अधिसूचना देकर कोई भी पक्षकार किसी भी समय इसे परिसमाप्त कर सकता है । मौजूदा अनुबंध की परिसमाप्ति वर्तमान में चल रही उन सहकारी गतिविधियों को प्रभावित नहीं करेगी जो इस परिसम्पत्ति की तारीख से पहले शुरू की गई थी ।

नई दिल्ली में 15 अक्तूबर, 2012 को दो मूल प्रतियों पर, प्रत्येक स्पेनिश, हिंदी और अंग्रेजी भाषा में है, सभी पाठ समान रूप से प्रमाणिक हैं, हस्ताक्षर किया । फिर भी, निर्वचन में अंतर होने पर, अंग्रेजी पाठ मान्य होगा ।

संयुक्त मैक्सिकन राज्यों की सरकार की ओर से	भारत गणराज्य की सरकार की ओर से
(गेरार्डो पेरडोमो संसिप्रियन)	(प्रवीण महाजन)
कस्टम्स जनरल एडमिनिस्ट्रेटर	अध्यक्षा
टैक्स एडमिनिस्ट्रेशन सर्विस	केन्द्रीय उत्पाद एवं सीमा शुल्क बोर्ड
वित्त और पब्लिक क्रेडिट मंत्रालय	

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA ON MUTUAL ADMINISTRATIVE ASSISTANCE IN CUSTOMS MATTERS

The Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of India hereinafter referred to as the "Parties";

CONSIDERING that offences against Customs Legislation are prejudicial to the economic, fiscal, social, cultural and commercial interests of their respective countries;

AWARE of the importance of assuring the accurate assessment of Customs duties collected on the importation or exportation of goods and the proper enforcement of the provisions of prohibition, restriction and control;

RECOGNIZING the importance of international cooperation in matters related to the application and enforcement of their Customs Legislation;

CONVINCED that efforts to prevent offences against Customs Legislation and efforts to ensure accurate collection of import and export duties, taxes, fees and other charges can be rendered more effectively through cooperation between the Customs Authorities;

HAVING REGARD to the Recommendations of the Customs Cooperation Council (WCO) on Mutual Administrative Assistance of December 5, 1953.

Have agreed as follows:

ARTICLE 1
DEFINITIONS

For the purposes of the present Agreement:

1) "Customs Authority" shall mean in the United Mexican States, the Ministry of Finance and Public Credit and, in the Republic of India, the Central Board of Excise & Customs;

2) "Customs duties" shall mean all duties, taxes, fees or any other charges which are levied in the territories of the Parties in the application of the Customs Legislation but not including fees and charges for services rendered;

3) "Customs Legislation" shall mean such laws, regulations and any other legal provisions enforced by the Customs Authorities in connection with the importation, exportation, transhipment, transit, storage and movement of goods or any other Customs procedure, whether relating to Customs duties, including countervailing and antidumping duties, taxes, fees and other charges levied by Customs Authority, or to measures of prohibition, restriction, or control;

4) "Customs offence" shall mean any violation of the Customs Legislation as well as any attempted violation of such legislation;

5) "Information" shall mean any data, whether or not processed or analyzed, documents, reports, certified or authenticated copies thereof or other communications, including electronic data;

6) "Official" shall mean any Customs officer or other Government agent designated by a Customs Authority;

7) "Person" shall mean any natural or legal person;

8) "Requesting Customs Authority" shall mean the Customs Authority which requests assistance in Customs matters;

9) "Requested Customs Authority" shall mean the Customs Authority which receives a request for assistance in Customs matters.

ARTICLE 2
SCOPE OF AGREEMENT

1) The Parties shall, through their Customs Authorities, provide each other with mutual assistance in accordance with the terms set out in this Agreement, for the proper application of the Customs Legislation and for the prevention, investigation, and repression of Customs offences.

2) Assistance, as provided in the present Agreement, shall also be extended upon request for the purpose of assessing Customs duties and other taxes or charges with respect to the Customs Legislation, and for the purpose of enforcing controls within the Customs Authority.

3) Mutual assistance as provided in paragraphs 1 and 2 shall be provided for use in any proceedings by the Requesting Customs Authority, including but not limited to, proceedings on classification, value and other characteristics relevant to the enforcement of the Customs Legislation, and proceedings involving fines, penalties and forfeitures.

4) Any action carried out under the present Agreement by either Party will be performed in accordance with its national legal and administrative provisions and within the limits of its Customs Authority's competence and available resources.

5) No provision in the present Agreement shall be interpreted in a manner that would restrict an agreement or practices relating to mutual assistance and cooperation that are already in effect between the two Parties.

6) The provisions of this Agreement shall not give rise to a right on the part of any private person to obtain, suppress or exclude any evidence or to impede the execution of a request for assistance.

GENERAL ASSISTANCE PROCEDURES

ARTICLE 3
FORM AND SUBSTANCE OF REQUESTS FOR ASSISTANCE

1) Requests for assistance under the present Agreement shall be communicated directly between the Customs Authorities concerned. Each Customs Authority shall designate an official contact point for this purpose and shall communicate this information and any updates thereof to the other Customs Authority.

2) Requests for assistance under this Agreement shall be made in writing, and shall be accompanied by any information or documents deemed useful for the execution of such requests. When required because of the exigency of the situation, requests may be made verbally but shall be confirmed in writing as expeditiously as possible, but not later than 10 days from the date of the oral request.

3) Request shall be made in a language acceptable to both Customs Authorities. Any documents accompanying such requests shall be translated, to the extent necessary, into a mutually acceptable language.

4) Requests made pursuant to paragraph 2 of this Article shall include the following information:

(a) the name of the Requesting Customs Authority;
(b) measure requested;
(c) the object and the reasons for the request;
(d) a brief description of the case under consideration and the legal and administrative provisions that apply;
(e) the names and addresses of the persons to whom the request relates, if known.

5) If a request does not meet the formal requirements, its correction or completion may be demanded. The ordering of precautionary measures shall not be affected thereby.

6) Where the Requesting Customs Authority requests that a certain procedure be followed, the Requested Customs Authority shall comply with such a request, subject to its legislation in force.

ARTICLE 4
SPONTANEOUS ASSISTANCE

In cases that could involve substantial damage to the economy, public health, public security, including the security of the international trade supply chain, or other vital interests of the Parties, the Customs Authority of either Party shall, wherever possible, supply assistance on its own initiative without delay.

INFORMATION

ARTICLE 5
COMMUNICATION OF INFORMATION

1) The Customs Authorities shall, upon request, furnish each other with all information, which may help to ensure accuracy in:

(a) the collection of Customs duties, taxes, fees or other charges levied by Customs Authorities and, in particular, information which may help to assess the value of goods for Customs purposes and to establish their tariff classification;
(b) the implementation of import and export prohibitions and restrictions;
(c) the application of relevant rules of origin.

2) If the Requested Customs Authority does not have the information asked for, it shall seek that information in accordance with the legislation in force in the territory of the Requested Party.

3) The Requested Customs Authority shall seek the information as if it were acting on its own account.

ARTICLE 6
PARTICULAR TYPES OF INFORMATION

Upon request the Customs Authorities shall inform each other:

(a) whether goods imported into the territory of one Party "Requesting Party" have been lawfully exported from the territory of the other Party "Requested Party";
(b) whether goods exported into the territory of one Party have been lawfully imported into the territory of the other Party.

The information shall, upon a request, include the Customs procedure used for clearing the goods.

ARTICLE 7
INFORMATION FOR THE APPLICATION AND ENFORCEMENT OF CUSTOMS LEGISLATION

The Customs Authority shall provide each other, either on request or on their own initiative, with information which helps to ensure proper application of Customs Legislation and the prevention, investigation and combating of Customs offences and to ensure the security of the international trade supply chain. Such information may include:

(a) new enforcement techniques having proved their effectiveness;
(b) new trends, means or methods of committing Customs offences;
(c) goods known to be subject of Customs offences, as well as transport and storage methods used in respect of those goods;
(d) persons known to have committed a Customs offence or suspected of being about to commit a Customs offence;
(e) any other information that can assist Customs Authorities with the proper application of Customs Legislation;
(f) any other information that can assist Customs Authorities with risk assessment for control and facilitation purposes.

ARTICLE 8
INFORMATION RELATING TO CUSTOMS OFFENCES

The Customs Authority of the Parties shall, on their own initiative or upon request, furnish each other information on activities planned, ongoing, or completed which provide reasonable grounds to believe that a Customs offence has been committed or will be committed in the territory of the Party concerned. In serious cases which could involve substantial damage to the economy, public health, public security or any other vital interest of the other Party, such information shall be supplied, wherever possible, without being requested.

ARTICLE 9
INFORMATION FOR THE ASSESMENT OF CUSTOMS DUTIES

1) On request, the Requested Customs Authority shall, without prejudice to Article 20, in support of the proper application of Customs Legislation or in the prevention of Customs fraud, provide information to assist the Requesting Customs Authority that has reasons to doubt the truth or accuracy of a declaration.

2) The request shall specify the verification procedures that the Requesting Customs Authority has undertaken or attempted and the specific information requested.

ARTICLE 10
AUTOMATIC AND ADVANCE EXCHANGE OF INFORMATION

The Customs Authorities of the Parties may exchange any information covered by this Agreement on an automatic basis.

If the exporting country's (one Party) Customs Authority comes across any information regarding violation of any Customs Legislation including valuation, classification and origin of goods, after the goods have left the shores of exporting

country but before they touch the importing country (the other Party), then such information may be shared in advance with the importing country's Customs Authority.

ARTICLE 11
CONDUCT OF ASSISTANCE

1) Assistance shall be carried out in direct communication between officials designated by the Heads of the respective Customs Authorities.

2) In case the Requested Customs Authority is not the appropriate agency to comply with the request, it shall promptly transmit the request to the appropriate agency and seek the cooperation of that agency. The Requesting Customs Authority shall be so advised.

ARTICLE 12
FILES, DOCUMENTS AND OTHER MATERIALS

1) Originals of files, documents and other materials shall be requested only in cases where copies would be insufficient. The Requested Customs Authority may, subject to its legal provisions, provide such originals of files, documents and other materials provided that the Requesting Customs Authority agrees to comply with any conditions and requirements specified by the Requested Customs Authority. Unless the Requesting Customs Authority specifically requests originals or copies, any information to be exchanged under this Agreement may be replaced by computer based information produced in any form for the same purpose. All relevant information for interpreting or utilizing that information shall be supplied at the same time.

2) Originals of files, documents and other materials which have been transmitted shall be returned at the earliest opportunity. Upon request, originals shall be returned without delay.

ARTICLE 13
SURVEILLANCE OF PERSONS, GOODS AND MEANS OF TRANSPORT

1) On request, the Requested Customs Authority shall, to the extent of its ability and consistent with its national laws and regulations, maintain surveillance over and provide the Requesting Customs Authority with information on:

(a) goods either in transport or in storage known to have been used or suspected of being used to commit a Customs offence in the territory of the Requesting Customs Authority;
(b) means of transport known to have been used or suspected of being used to commit a Customs offence in the territory of the Requesting Customs Authority;
(c) persons known to have committed or suspected of having committed a Customs offence in the territory of the Requesting Customs Authority, particularly those moving into and out of the territory of the Requested Customs Authority; and
(d) premises in the territory of the requested Party known to have been used or suspected of being used in connection with the commission of a Customs offence in the territory of the Requesting Customs Authority.

2) The Customs Authority of any Party may maintain such surveillance on its own initiative if it has reason to believe that activities planned, ongoing or completed appear to constitute a Customs offence in the territory of the other Party.

ARTICLE 14
NOTIFICATION

1) On request, the Requested Customs Authority shall take all necessary measures to notify a person residing or established in its territory all decisions taken by the Requesting Customs Authority in application of Customs Legislation concerning that person, that fall within the scope of this Agreement.

2) Such notification shall be made in accordance with the procedures applicable in the territory of the Requested Customs Authority for similar national decisions.

ARTICLE 15
EXPERTS AND WITNESSES

On request, the Requested Customs Authority may authorize its officials to appear in judicial or administrative proceedings in the territory of the Requesting Customs Authority as experts or witnesses in a matter related to the application of Customs Legislation.

ARTICLE 16
PRESENCE OF OFFICIALS IN THE TERRITORY OF OTHER PARTY

On request, officials specially designated by the Requesting Customs Authority may, with the authorization of the Requested Customs Authority and subject to conditions the latter may impose, for the purpose of investigating a Customs offence:

(a) examine, in the offices of the Requested Customs Authority, documents and any other information in respect of that Customs offence, and be supplied with copies thereof; or/and
(b) be present during an inquiry conducted by the Requested Customs Authority in its territory which is relevant to the Requesting Customs Authority; these officials shall only have an advisory role.

ARTICLE 17
PRESENCE OF OFFICIALS OF THE REQUESTING CUSTOMS AUTHORITY AT THE INVITATION OF THE REQUESTED CUSTOMS AUTHORITY

Where the Requested Customs Authority considers it appropriate for an official of the Requesting Customs Authority to be present when, pursuant to a request, measures

of assistance are carried out, it may invite the participation of the Requesting Customs Authority subject to any terms and conditions it may specify. The Customs Authorities may, by mutual arrangement in accordance with Article 16, expand the role of the visiting official beyond an advisory one.

ARTICLE 18
ARRANGEMENTS FOR VISITING OFFICIALS

1) When officials of a Party are present in the territory of the other Party under the terms of the present Agreement, they must at all times be able to furnish, in a language acceptable to the Requested Customs Authority, proof of their official identity and status in their Customs Authority and of their official status as granted in the territory of the Requested Customs Authority.

2) Officials shall, while in the territory of the other Party under the terms of this Agreement, be responsible for any offence they may commit and shall enjoy, to the extent provided by that Party's national laws, the same protection as accorded to its own Customs officers.

USE, CONFIDENTIALITY AND PROTECTION OF INFORMATION

ARTICLE 19
USE OF INFORMATION

1) Any information communicated under this Agreement shall be used only by the Customs Authorities of the Parties and solely for the purpose of administrative assistance under the terms set out in this Agreement.

2) On request, the Party that supplied the information may, notwithstanding paragraph 1 of this Article, authorize its use for other purpose or by other authorities,

subject to any terms and conditions it may specify. Such use shall be in accordance with the legal and administrative provisions of the Party which seeks to use the information. The use of information for other purposes includes its use in criminal proceedings.

ARTICLE 20
CONFIDENTIALITY AND PROTECTION OF INFORMATION

1) Any information communicated under this Agreement shall be treated as confidential and shall, at least, be subject to the same protection and confidentiality as the same kind of information is subject to under the national, legal and administrative provisions of the Party where it is received.

2) The Customs Authorities shall inform each other of any change in their data protection laws occurring after the entry into force of this Agreement.

3) Any information received under this Agreement shall be used only by the Customs Authorities of the Parties under the terms set out in this Agreement.

4) Nothing in this Agreement shall preclude the use of information or documents obtained in accordance with this Agreement as evidence or charges in proceedings subsequently instituted before the courts or tribunals in respect of the operations in violation of Customs Legislation. Therefore, the Parties may, in their records of evidence, proceedings and charges which may subsequently be brought before the courts or tribunals, use as evidence information obtained and documents consulted in accordance with the provisions of this Agreement. The Customs Authority which supplied that information, or gave access to those documents, shall be notified of such use.

5) Information obtained shall be used solely for the purposes of this Agreement. Where one of the Parties wishes to use such information for other purposes, it shall obtain the prior written consent of the Customs Authority which provided the

information. Such use shall, till then, be subject to any restriction laid down by that Authority.

6) Personal data exchange between the two Parties under this Agreement shall not begin until the Customs Authorities have, by mutual arrangement in accordance with Article 19, decided that such data will be accorded, in the territory of the Requesting Customs Authority, a level of protection that satisfies the requirement of the national law of the supplying Party.

ARTICLE 21
EXEMPTIONS FROM ASSISTANCE

1) In cases where the Requested Customs Authority is of the opinion that compliance with a request would infringe upon its sovereignty, security, public policy or other substantive national interest, or prejudice any legitimate commercial or professional interest, assistance can be refused or compliance may be made subject to the satisfaction of certain conditions or requirements.

2) In cases where a request is made with which the Requesting Customs Authority itself would be unable to comply if requested by the other Customs Authority, the Requesting Customs Authority shall draw attention to this fact in its request. Compliance with such a request shall be within the discretion of the Requested Customs Authority.

3) The Requested Customs Authority may postpone assistance on the ground that it will interfere with an ongoing investigation, prosecution or proceeding. In such instance the Requested Customs Authority shall consult with the Requesting Customs Authority to determine if assistance can be given subject to such terms and conditions as the Requested Customs Authority may require.

4) Where assistance is declined or postponed, the Requesting Customs Authority shall be notified without delay as early as possible, reasons for declining or postponement.

ARTICLE 22
COSTS

1) The Customs Authorities shall waive all claims for reimbursement of costs incurred in the execution of the present Agreement, with the exception of expenses for experts and witnesses as well as costs of translators and interpreters, other than Government employees.

2) If expenses of an exceptional and extraordinary nature are or will be required, in order to execute a request, the Customs Authorities shall consult to determine the terms and conditions under which the request will be executed as well as the manner in which the costs shall be borne.

ARTICLE 23
TERRITORIAL APPLICABILITY

This Agreement shall be applicable in the territory of the United Mexican States and in the territory of the Republic of India as defined in their respective national legislation.

ARTICLE 24
DISPUTE SETTLEMENT

Any matter arising from the application or interpretation of this Agreement shall be resolved by common agreement between the Customs Authorities of the Parties.

ARTICLE 25
REVIEW

The Parties shall meet in order to review this Agreement on request or at the end of five years from the date of its entry into force; unless they notify each other in writing that no such review is necessary.

ARTICLE 26
ENTRY INTO FORCE AND TERMINATION

1) This Agreement shall enter into force on the first day of the second month after the Parties have notified each other in writing through diplomatic channels that all the necessary national legal requirements for the entry into force of this Agreement have been fulfilled.

2) This Agreement may be amended as necessary by mutual consent between the Parties.

3) This Agreement shall be of unlimited duration but either Party may terminate it at any time by giving written notification through diplomatic channels to the other Party. The termination shall take effect three months after the date of such notification. The termination of the present Agreement shall not affect any ongoing co-operative activities undertaken prior to the date of termination.

Signed at New Delhi, on the 15th day of October, the year 2012, in two originals, each in the Spanish, Hindi and English languages, all texts being equally authentic. However, in case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES	FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA
Gerardo Perdomo Sanciprian **Customs Administrator General of the Tax Administration Service of the Ministry of Finance and Public Credit**	**Praveen Mahajan** **Chairperson** **Central Board of Excise & Customs**